
МСА В РОССИИ: ТРУДНОСТИ ПЕРЕВОДА

Ирина Милюкова,
партнер АО «Универс-Аудит»

Порядок признания МСА

- **официальное получение** от Международной федерации бухгалтеров документа, содержащего МСА
 - МСА на русском языке
- **экспертиза применимости** документа, содержащего международные стандарты аудита, на территории Российской Федерации
 - Цель экспертизы – подтверждение применимости на территории РФ
- **принятие решения о введении** МСА в действие на территории РФ
 - Приказ Минфина РА
- **опубликование** документа, содержащего международные стандарты аудита
 - на официальном сайте Министерства финансов РФ

Трудности использования Сборника

- Формулировки стандартов могут вызвать затруднение при применении.
 - Официальным текстом международных стандартов, выпущенного Советом по международным стандартам аудита и заданий, обеспечивающих уверенность, считается текст на английском языке.
 - Оригинальный английский текст также далек от идеала.
 - Необходимо в дальнейшем совершенствовать перевод документов с английского языка на русский язык.

Термины, связанные с выполнением задания (engagement)

- **Задание (Engagement)**
- **Аудиторская группа (Engagement team)** – все партнеры и сотрудники, выполняющие конкретное задание, а также любые лица, привлеченные аудиторской организацией или организацией, входящей в сеть, которые выполняют процедуры в рамках данного задания.
 - **Рабочая группа (в контексте МСЗОУ 3000) (Engagement team)** – все партнеры и сотрудники, выполняющие конкретное задание, а также любые лица, привлеченные аудиторской организацией или организацией, входящей в сеть, которые выполняют процедуры в рамках данного задания.
- **Руководитель задания (Engagement partner)** – партнер или иной сотрудник аудиторской организации, который отвечает за задание и его выполнение, а также за выпускаемое от имени аудиторской организации заключение и которому предоставлены, если необходимо, надлежащие полномочия профессиональной организацией, юридическим лицом или органом регулирования.
 - **Персонал (Personnel)** – Партнеры (Partners) и Сотрудники (Staff).

Report – Заключение или Отчет

- Термин **Заключение** используется, если выражается уверенность
 - Аудиторское заключение независимого аудитора (Independent auditor's report)
 - Заключение по результатам обзорной проверки (Review report)
 - Заключение по заданиям, обеспечивающим уверенность (Assurance report)
- Термин **Отчет** используется во всех остальных случаях, т.е. когда уверенность не выражается:
 - Отчет об обнаруженных фактах (Report of factual findings)
 - Отчет практикующего специалиста о задании по компиляции (Pracitioner's compilation report)

Лица, отвечающие за корпоративное управление (ЛОКУ - TCWG)

- **Лица, отвечающие за корпоративное управление** (Those charged with governance) – лицо или организация (например, доверительный управляющий), которые несут ответственность за надзор за стратегическим направлением деятельности организации и имеют обязанности, связанные с обеспечением подотчетности организации.
 - К таким обязанностям относится надзор за составлением финансовой отчетности.
 - К ЛОКУ может относиться руководящий персонал, например исполнительные члены коллегиального органа управления организации частного или государственного сектора или руководитель-собственник

Новые термины – задания, обеспечивающие уверенность (1)

- **Задание по подтверждению** (Attestation engagement) – задание, в котором сторона, иная, чем практикующий специалист, измеряет или оценивает оцениваемый предмет задания с использованием критериев. В заданиях по подтверждению вывод практикующего специалиста касается того, свободна ли информация о предмете задания от существенных искажений. Вывод практикующего специалиста может быть сформирован в терминах:
 - оцениваемого предмета задания и применимых критериев;
 - информации о предмете задания и применимых критериях;
 - заявлений, сделанных соответствующей стороной.
- **Задание по непосредственной оценке** (Direct engagement) – задание, в котором практикующий специалист оценивает или измеряет оцениваемый предмет задания с использованием критериев и представляет полученную информацию о предмете задания в составе заключения по заданию, обеспечивающему уверенность, или в качестве приложения к ним. В заданиях по непосредственной оценке вывод практикующего специалиста касается представления заключения по результатам количественной или качественной оценки оцениваемого предмета задания с использованием критериев.

Новые термины – задания, обеспечивающие уверенность (2)

- **Количественная или качественная оценка (Measurement or evaluation)**
- **Лицо, проводящее количественную или качественную оценку (Measurer or evaluator)** – сторона, которая проводит количественную или качественную оценку оцениваемого предмета задания с использованием критериев. Лицо, проводящее количественную или качественную оценку, обладает квалификацией по оцениваемому предмету задания.

Новые термины, ранее не использованные (3)

- **Оцениваемый предмет задания** (Underlying subject matter) – объект, который подвергается количественной или качественной оценке с применением критериев.
- **Информация о предмете задания** (Subject matter information) – полученный результат количественной или качественной оценки предмета задания с использованием критериев, то есть информация, возникающая в результате применения критериев к оцениваемому предмету задания.

Пример: ЗОУ в отношении финансовой отчетности

- оцениваемый предмет задания: финансовое положение и результаты финансовой деятельности
- информация о предмете задания: финансовая отчетность, по которой выдается аудиторское заключение

Вопросы?

Спасибо за внимание

